

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

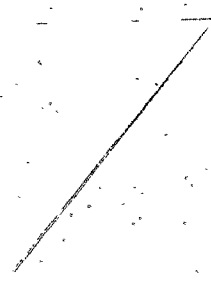
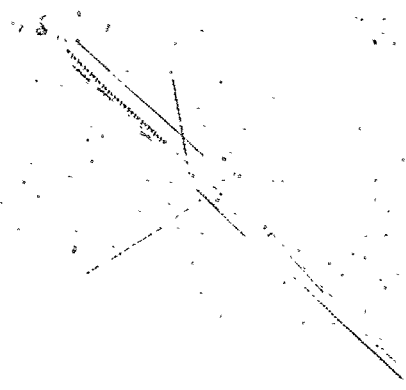
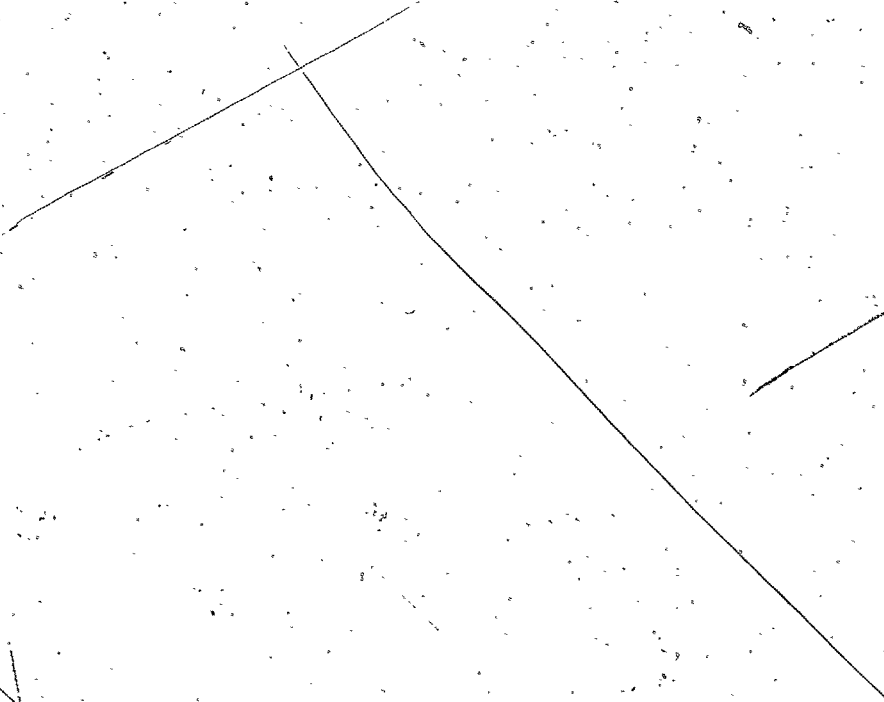
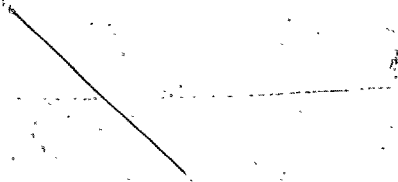
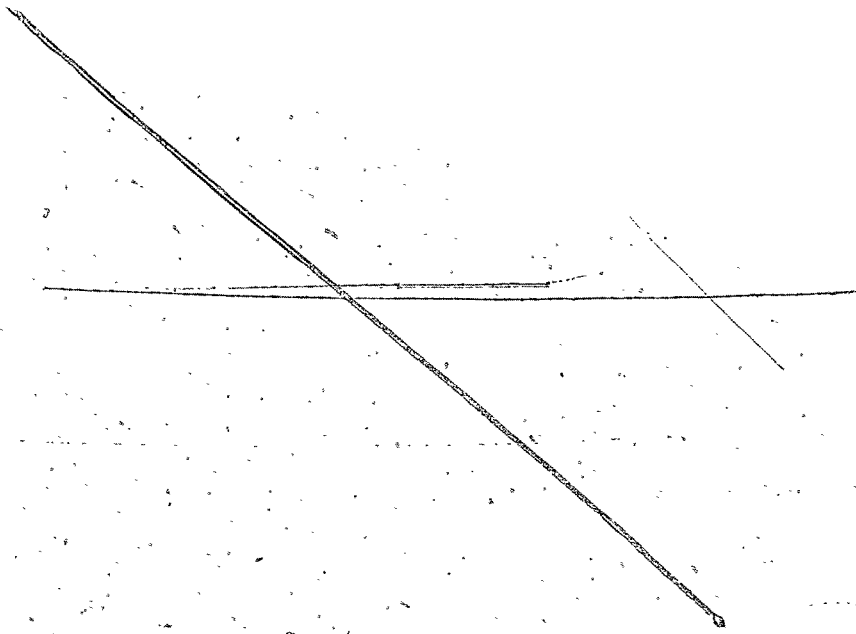
- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

Additional comments: / Text in English and French.
Commentaires supplémentaires: Texte en anglais et en français.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
											✓



133

Ex. A

BIBLIOTHEQUE
 —DE—
 M. l'abbé VERREAU
 No _____
 Classe _____
 Division _____
 Série _____

L A W S

10071 OF

LOWER CANADA,

UNDER THE

CONSTITUTION erected 26th December *Anno Domini* 1791,

PURSUANT TO

ACT OF PARLIAMENT.



QUEBEC: 1

PUBLISHED ACCORDING TO THE ORDER OF THE GOVERNMENT,
 BY JOHN NEILSON, PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY,
 FOR THE PROVINCE OF LOWER CANADA;
Printing-Office Mountain-Street, Anno Dom.
 M.DCC.XCIII.

54

B-7



LOIX
DU
BAS CANADA,
SOUS

LA CONSTITUTION érigée le 26 Décembre *Anno Domini* 1791,

EN CONSÉQUENCE

D'UN ACTE DU PARLEMENT.



QUEBEC:

PUBLIÉ PAR ORDRE DU GOUVERNEMENT,
PAR JOHN NEILSON, IMPRIMEUR DU ROI
POUR LA PROVINCE DU BAS CANADA;

Rue la Montagne,
M.DCC.XCIII.

C O N T E N T S.

C H A P. I.

A N ACT to prevent the bringing of Gun Powder in Ships or other Vessels into the Harbour of Montreal, and to guard against the careless Transporting of the same into the Powder Magazines. 1

C H A P. II.

An ACT to permit the Importation of Wampum from the neighbouring States by the inland communication of Lake Champlain, and the River Richelieu or Sorel. 3

C H A P. III.

An ACT to prevent the inconveniencies that may arise by the discontinuance of certain temporary Ordinances passed by the Lieutenant Governor and the Executive Council. 5

C H A P. IV.

An ACT for granting Indulgences to the People called Quakers. 7

C H A P. V.

An ACT to give Effect to the Regulations relating to Highways and Bridges. 9

C H A P. VI.

An ACT to continued and amend an Act passed in the twentieth year of His Majesty's Reign entitled, an Ordinance for regulating all such Persons as keep Horses and Carriages to let and hire for the accomodation of Travellers, commonly called and known by the name of Maitres de Poste. 11

C H A P. VII.

An ACT to provide Returning Officers for Knights, Citizens and Burgeses to serve in Assembly. 13

C H A P. VIII.

An ACT to establish a Fund for paying the Salaries of the Officers of the Legislative Council and Assembly, and for defraying the contingent expences thereof. 15

C O N T E N T S.

C H A P. I.

*A*CTE pour empêcher que la Poudre à tirer ne soit apportée dans les Navires ou autres Vaisseaux jusques dans le port de Montréal, et pour obvier au manque de soins dans le transport d'icelle aux poudrières. 2

C H A P. II.

*A*cté qui permet l'importation de la Porcelaine ou Wampum par la communication intérieure du Lac Champlain, et de la Rivière Richelieu ou Sorel. 4

C H A P. III.

*A*cté pour prévenir les inconveniens qui peuvent provenir de la discontinuation de certaines Ordonnances temporaires passées par le Lieutenant Gouverneur et le Conseil Exécutif. 6

C H A P. IV.

*A*cté pour faciliter les gens appelés Quakers. 8

C H A P. V.

*A*cté qui met à effet les Réglemens concernant les grands chemins et ponts. 10

C H A P. VI.

*A*cté qui continue et amende un Acté passé dans la vingtième année du règne de Sa Majesté, intitulé, Ordonnance qui règle tous ceux qui tiennent des chevaux et voitures de louage pour la facilité des voyageurs communément appelés et connus sous le nom de Maitres de Poste. 12

C H A P. VII.

*A*cté qui pourvoit des Officiers Rapporteurs pour des Chevaliers, Citoyens et Bourgeois pour servir en Assemblée. 14

C H A P. VIII.

*A*cté qui établit un fond pour payer les salaires des Officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée, et pour défrayer les dépenses contingentes d'iceux. 16



L A W S

O F

L O W E R C A N A D A .

C H A P . I .

An Act to prevent the bringing of GUN POWDER in Ships or other Vessels into the Harbour of Montreal, and to guard against the careless Transporting of the same into the Powder Magazines.

Preamble.



WHEREAS the bringing of Gun Powder on board of Ships or other Vessels into the Harbour of *Montreal* is attended with great risk and danger to the Town and alarming to the Inhabitants thereof by reason of the proximity of the Buildings to the Harbour or usual place of unloading at the market Gate. And whereas the landing of Gun Powder from on board of Ships or other Vessels and the Carting thereof into the Powder Magazines may, if not carefully attended to, be productive of the most fatal effects, Be it therefore enacted by the King's most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and the Assembly of *Lower Canada* constituted and assembled by virtue of and under the Authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain intituled "an Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth Year of His Majesty's Reign intituled an Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of *Quebec* in *North America* and to make further Provision for the Government of the said Province." That from and after the publication of this Act it shall not be Lawful for the Master or Masters of any Ship or other Vessel to enter into the Harbour of *Montreal* which shall be considered for this purpose to extend to the Channel on the off side of the little Island near to the Town, with more than five pounds of Gun Powder on board any such Ship or other Vessel under the penalty of ten pounds current money of this Province.

No Vessel to enter the Harbour of *Montreal* with more than five pounds of Gun Powder under penalty of ten pounds.

Permission to unload Gun Powder at the Cross near *Montreal*.

On landing Gun Powder Boats to be covered with tarpaulings under penalty of 40s.

Manner of landing Gun Powder under penalty of 40s.

Provided always that it shall be lawful to all and every Master or Masters of Ships or other Vessels on arriving at the Cross or Foot of the current near to the Town of *Montreal* there to unload and land the Gun Powder he or they shall have on board of their respective Ships or other Vessels.

And be it enacted, by the Authority aforesaid that all and every Master or Masters of Ships or other Vessels in the landing of Gun Powder at *Montreal* aforesaid shall employ Boats or Battoes every and each of which shall have sufficient Tarpaulings or Oil Cloths to cover the said Gun Powder under the penalty of Forty Shillings for each Boat or Battoe which shall not be so provided and covered.

And be it further enacted, by the Authority aforesaid that all Gun Powder coming from on board of any Ship or other Vessel in boats or battoes as aforesaid shall be landed by the Master of such Ship or other Vessel at the gate of the Town commonly called the Barrack Gate if such Gun Powder is to be stored in the Powder Magazine in the Barrack Yard and on the beach above the wharf or quay commonly called *Franchere's*, if to be stored in the Powder Magazine



L O I X

D U

B A S C A N A D A.

C H A P. I.

ACTE pour empêcher que la Poudre à Tirer ne soit apportée dans les Navires ou autres Vaisseaux jusques dans le Port de Montréal et pour obvier au manque de soin dans le transport d'icelle aux Poudrières.



Le transport de la Poudre à tirer à bord des Navires ou autres Vaisseaux jusques dans le Port de Montréal étant accompagné de grands risques et dangers pour la Ville, et alarmant les habitans rapport à la proximité des Bâtisses avec le port ou Place ordinaire de décharge à la porte du Marché—Et la décharge de la Poudre à tirer prise à bord des navires ou autres Vaisseaux et le chariage d'icelle aux Poudrières étant capable de produire les effets les plus fatals, si on n'y apporte attention, à ces causes qu'il soit statué par la très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée du Bas-Canada constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne intitulé " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Regne de Sa Majesté, intitulé " Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amerique du Nord; et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province". Que depuis et après la publication de cet Acte il ne sera pas loisible au Commandant ou Commandants d'aucun Navire ou autre Vaisseau d'entrer dans le Port de Montréal qui sera considéré pour cet effet s'étendre au che-nail du fleuve qui est en dehors de l'Islet près de la ville, avec plus de cinq livres de poudre à tirer à bord de tel navire ou autre Vaisseau, sous peine de dix livres Argent courant de cette Province.

Préambule:

Nul Vaisseau n'entrera dans le Havre de Montréal avec plus de cinq livres de Poudre à Canon, sous peine de dix Livres ou pounds.

Pourvu toujours qu'il sera loisible à tous et chaque maitre ou maitres de navires ou autres Vaisseaux, en arrivant à la Croix ou au pied du Courant près de la Ville de Montréal d'y décharger et mettre à terre la poudre à tirer qu'ils auront à bord de leurs Navires ou autres Vaisseaux respectifs.

Permission de décharger de la Poudre à Canon à la Croix près de Montréal.

Et qu'il soit statué par l'autorité susdite que tous et chaque Maitre ou Maitres de Navires ou d'autres Vaisseaux, lors qu'ils déchargeront des poudres à tirer à Montréal ci-dessus mentionné, employeront des Chaloupes ou Bateaux chacun desquels aura des Prélats ou Toiles cirées pour couvrir les dites poudres, sous peine d'une Amende de quarante Chelings pour chaque chaloupe ou Bateau qui ne sera pas ainsi pourvu et couvert.

Quand on déchargera de la Poudre à Canon, les chaloupes seront couvertes de Prélats, sous peine de 40 Shillings.

Et qu'il soit de plus statué par la susdite autorité, que toute la Poudre à tirer venant ainsi du bord d'aucun Navire ou autre Vaisseau dans des Chaloupes ou Bateaux comme ci-dessus sera déchargée par le Maitre de tel Navire ou Vaisseau à la Porte de la ville, communément appelé Porte des Casernes, si toutefois telle Poudre est destinée pour entrer dans la Poudrière aux Casernes, et si elle est destinée pour entrer dans la Poudrière près du Cimetiere Anglois, alors elle sera mise

Maniere de transporter la Poudre de bateau aux Poudrières, sous peine de £ 1.

23 Geo. III.
1783.

gazine near to the English burying ground or by entering into the little river in battoc land such powder at the Grey Sisters Bridge under the penalty of four pounds currency of the Province.

Manner of trans-
porting Gun Pow-
der after landed
to the Magazines
under penalty of

And be it enacted by the same Authority that in the carting or transporting of Gun Powder in Carts Trucks or other Carriages each shall be provided with an oil cloth or tarpauling sufficient for covering such Gun Powder and all Gun Powder landed near to the Powder Magazine in the barrack yard shall be transported through the barrack gate direct to said Magazine near to the English burying ground, shall be transported to said Magazine by the Recoilets gate and thence along the Ramparts behind the houses of that part of the town of *Montreal* aforesaid, under the penalty of Forty Shillings for every cart or truck transporting Gun Powder contrary to this Act.

And all Gun
Powder to be
stored in the
Powder Maga-
zine.

Penalties how
recovered and
fines applied.

And all penalties and forfeitures incurred under this Act shall be sued for within eight days after the offence committed before any two or more of His Majesty's Justices of the Peace for the District of *Montreal* in their weekly sittings one half thereof to belong to the informer and the other half to the King. And the said Justices of the Peace are hereby authorized and required to hear and determine the same on the Oath of one credible witness other than the informer and to levy the same with costs of suit by warrant of distress and sale of the Guns, Boats, Tackle and Apparel, and Furniture of such Ship or other Vessel, or of the Goods and Chattels of other persons offending in these premises under the Hands and Seals of such Justices of the Peace directed to any Constable, rendering the surplus if any after deducting the Costs and Charges of distress and sale to the master or person having command of such Ship or other Vessel or to other persons to whom of right it may appertain.

And the Fines, Forfeitures and Penalties hereby granted and reserved for the Crown are to be for the public uses of this Province and for the support of the Government thereof and shall be accounted for to the Crown through the Commissioners of the Royal Treasury for the time being as the Crown shall direct.

C H A P. II.

An Act to permit the importation of Wampum from the Neighbouring States by the Inland communication of Lake Champlain, and the River Richelieu or Sorel.

Preamble.



WHEREAS, the Article of *Wampum* in the form of Beeds Moons or Shells and Hair pipes is indispensably necessary in the Indian Trade carried on from this Province to the western Country, and Whereas the said Article of *Wampum* in the form of Beeds Moons or Shells not being the product or manufactory of any part of the British Dominions can only be had from the neighboring States of which it is the product.

Be it therefore enacted, by the KING's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and the Assembly of Lower Canada constituted and Assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain intituled "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth Year of His Majesty's reign intituled "An Act making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America and to make further provision for the Government of the said Province".

Liberty grant-
ed to import Wam-
pum from the

That from and after the publication of this Act it shall be lawful to his Majesty's Subjects to import from the Neighbouring States by the Inland communication

mise à terre sur la greve en haut du Quai communement appelé Quai de Fran- 33 GEO. III.
chere, ou en entrant la petite Riviere en Bateau elle fera mise à terre contre le Pont 1793.
des Sœurs Grises, sous la peine de quatre livres argent Courant de la Province.

Et qu'il soit statue par la même autorité que dans le chariage ou transport de la Poudre à tirer dans des Charettes, Caberouets ou autre Voiture, chacune sera pourvue d'une toile Cirée ou prelat capable de couvrir la dite poudre, et toute la Poudre qui sera déchargée près la Poudriere dans la cour des Casernes sera transportée par la porte des Casernes droit à la poudriere, et toute la poudre qui sera pour être transportée à la Poudriere près du Cimétiere anglois sera transportée à la dite Poudriere par la Porte des Récollets et de là par les remparts derriere les Maisons de cette partie de la Ville de Montréal susdite, sous peine d'une Amende de quarante Shellings pour chaque Charette ou Caberouet qui transportera de la poudre à tirer contre cet Acte.

La Poudre transportée dans des charettes sera couverte, sous peine de 40 Shellins.

Et toutes les Amendes et confiscations encouruës en vertu de cet Acte seront poursuivies dans huit jours après la contravention commise, devant deux ou plus des Juges à Paix du District de Montréal dans leurs sessions hebdomadaires, moitié desquelles appartiendra au Dénonciateur et l'autre moitié au Roi, et les dits Juges à Paix sont par cet Acte autorisés et requis de les entendre et Juger sur le serment d'un témoin digne de foi (autre que le Denonciateur) et de les prélever avec les fraix de poursuite par ordre de Saïsie et vente des Canons chaloupes, agrées, appaux et Meubles de tel Navire ou autre Vaïseau ou des effets et Biens Meubles d'autres contrevenans, sous les Seings et Sceaux de tels deux Juges à Paix adressé à un Connétable, qui rendra le Surplus, s'il y en a, après déduction faite des frais de saïsie et vente, au maitre ou personne ayant le Commandement de tel Navire ou autre Vaïseau, ou à telles autres personnes qu'il appartiendra.

Comment les Amendes seront recouvrées, et appliquées.

Et les Amendes confiscations et pénalités accordées et réservées par le présent pour la couronne seront pour les usages Publics de la Province et pour le Support du Gouvernement d'icelle, et il en sera tenu compte à la Couronne par la voie des Commissaires du Trésor Royal pour le tems d'alors, ainsi qu'il sera ordonné par la Couronne.

C H A P. II.

Acte qui permet l'importation de la Porcelaine ou Wampum des Etats voisins par la communication interieure du Lac Champlain et de la Riviere Richelieu ou Sorel.



ARTICLE de Porcelaine ou Wampum en forme de raffades coquilles ou noyaux étant indispensablement nécessaire dans le commerce des Sauvages entretenu entre cette Province et les Contrées du Ouest et vû que le dit Article de Porcelaine ou Wampum en forme de raffades coquilles ou noyaux n'étant pas le produit ou manufacture d'aucune partie des Domaines Britanniques ne peut être obtenu que des états voisins dont il est

P. Ambule

le produit.

A ces Causes qu'il soit statue par la très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée du Bas Canada constituës et assemblées en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne intitulé " Acte qui rappelle certaines parties d'un " Acte passé dans la quatorzieme année du Regne de Sa Majesté intitulé Acte " qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amerique du Nord et qui pourvoit plus Amplement pour le Gouvernement de la dite Province".

Que depuis et après la publication de cet Acte il sera loisible aux sujets de Sa Majesté d'importer des Etats voisins par la communication interieure du Lac Cham- Liberté accordée d'importer du Wampum ou Por-

neighbouring
States by inland
communication.

munication of Lake *Champlain* and the River *Richelieu* or *Sorel* the article of *Wampum* in the form of Beeds Moons or Shells and Hair pipes of such nature and kinds as are used in the Indian Trade to the Western Country.

Wampum to be
entred at the Port
of St. John's o-
therwise forfeit-
ed.

And in order to guard against the Clandestine importation of such articles of Merchandise as are by law prohibited which articles might be packed with *Wampum* Be it enacted by the authority aforesaid that every person importing *Wampum* by the said communication shall make entry thereof at his Majesty's Custom House at the Port of St. John's and any *Wampum* coming by the said communication which shall be brought past or beyond the said Port without such entry being made the said *Wampum* shall be forfeited and it shall be lawful to and for the Custom House Officer or Officers at St. Johns to inspect and examine all packages said to contain *Wampum* and should there be found therein any prohibited Goods Wares or Merchandise the whole of the *Wampum* so packed shall be forfeited in like manner as prohibited Goods Wares or merchandise.

Custom House
Officers to exe-
cute this Act with
powers given
them by the fe-
veral statutes re-
lative to the Plan-
tation Trade.

And it is also enacted by the same authority that it shall be the duty of the Officers of the Customs to execute this Act in the manner of executing any of the Statutes made for the regulation of plantation Trade and they shall be entitled to all such said assistance therein as they are entitled to and may demand under all or any of the Statutes aforesaid and the forfeitures by this act inflicted shall and may be recovered and divided in the same manner and form and by the same Rules and regulations in all respects as other forfeitures for offences against the Law relating to the Customs and trade of His Majesty's Colonies in America shall or may by any Act or Acts of Parliament be sued for prosecuted recovered and divided.

Fines granted by
this Act how to
be applied.

And the Fines forfeitures and penalties hereby granted and reserved for the Crown are to be for the Public uses of this Province and for the support of the Government thereof and shall be accounted for to the Crown through the Commissioners of the Royal Treasury for the time being as the Crown shall direct.

C H A P. III.

An Act to prevent the inconveniences that may arise by the discontinuance of certain temporary Ordinances passed by the Lieutenant Governor and the Executive Council.

Preamble.



WHEREAS, two certain Ordinances were made and passed on the twenty fourth day of February in the thirty second year of His Majesty's reign the one intituled "An Ordinance relating to Causes in appeal to the Court of the Governor and Executive Council" the other intituled "An Ordinance to facilitate the productions of parole proof in civil causes" which said Ordinance as temporary Ordinances will lose their force unless provision be made for continuing the same.

Temporary Or-
dinances of the
Executive Coun-
cil of the 32
GEORGE III
continued.

Be it therefore enacted, by the KING's most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada constituted and Assembled by virtue of and under the Authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain intituled "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's reign intituled "An Act for making more effectual provision for the Government of the province of Quebec in North America and to make further provision for the Government of said Province." And it is hereby enacted by the Authority of the same that the two temporary Ordinances aforementioned shall not expire at the expiration of six months from the first assembling of the present Legislative Council and Assembly which happened on the seventeenth day of December last but that the said two temporary Ordinances shall continue and be of force untill otherwise enacted and declared by act or Acts for that purpose hereafter to be passed.

Champlain et de la Riviere Richelieu ou Sorel l'article de *Porcelaine ou Wampum* en forme de raffades coquilles ou noyaux de telle nature et forte dont on se sert dans le commerce des Sauvages dans les Contrées du Ouest.

celaine des Etat^s voisins par la communication intérieure.

Et afin de prevenir l'importation clandestine de tels Articles de Marchandise qui sont prohibés par la loi lesquels articles pourroient être empaquetés avec la *Porcelaine ou Wampum* qu'il soit statué par l'autorité susdite que quiconque importera de la *Porcelaine ou Wampum* par la dite communication en fera une entrée à la Douane de sa Majesté au port de St. Jean et toute *Porcelaine ou Wampum* venant par la dite communication qui sera apportée passé ou audelà du dit port sans que telle entrée ait été faite la dite *Porcelaine ou Wampum* sera confisquée et il sera loisible à l'Officier ou aux Officiers de la Douane à St. Jean de surveiller et d'examiner tous ballots déclarés contenir de la *Porcelaine ou Wampum* et s'il se trouvoit des effets denrées ou marchandises prohibés le tout de la *porcelaine ou Wampum* ainsi empaquetée sera confisqué de la même maniere que les effets denrées ou Marchandises prohibés.

Le Wampum sera déclaré au port de St. Jean, autrement il sera confisqué.

Et il est aussi statué par la même Autorité qu'il sera du devoir des Officiers de la Douane d'exécuter cet Acte de la même maniere que sont exécutés les Statuts faits pour le Règlement du Commerce des Colonies et auront droit pour cet effet à tout telle aide et assistance à eux accordées et qu'ils peuvent demander en vertu de tous ou aucun des statuts susdits et les confiscations infligés par cet acte seront et pourront être recouvrées et divisées de la même maniere et en la même Forme et par les mêmes Regles et Réglemens à tous égards que les autres confiscations pour des contraventions à la Loi au sujet des Douanes et du Commerce dans les Colonies de Sa Majesté en Amerique seront ou pourront être en vertu de quelque Acte ou Actes du Parlement poursuivies recouvrées et divisées.

Les officiers de la Douane exécuteront cet acte avec les pouvoirs qui leur sont donnés par plusieurs actes relatifs au Commerce des Plantations.

Et les amendes confiscations et pénalités accordées par le présent et réservées pour la Couronne seront pour les usages Publics de cette Province et pour le support du Gouvernement d'icelle et il en sera tenu compte à la Couronne par la voie des Commissaires du Tresor Royal pour le tems d'alors ainsi que la Couronne l'ordonnera.

Comment seront appliqués les amendes accordées par cet acte.

C H A P. III.

Acte pour prevenir les inconveniens qui peuvent provenir de la discontinuation de certaines Ordonnances temporaires passées par le Lieutenant Gouverneur et le Conseil Exécutif.



U que deux certaines Ordonnances ont été faites et passées le vingt quatrieme jour de Février dans la Trente deuxieme année du Regne de sa Majesté, l'une intitulée " Ordonnance relative aux causes en appel à la Cour du Gouverneur et Conseil Executif l'autre intitulée " Ordonnance pour faciliter la production des preuves vocales dans les causes civiles lesquelles dites Ordonnances comme Ordonnances temporaires perdront leur force à moins qu'une proyision ne soit faite pour les continuer.

Préambule.

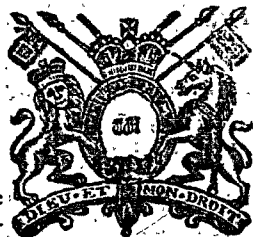
Du'il soit donc statué par la très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Legislatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada constitués et assemblés en vertu et sous l'Autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne intitulé " Acte qui rappelle certaines parties d'un acte passé dans la quatorzieme année du Regne de Sa Majesté intitulé Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amerique du Nord et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province". Et il est par le présent statué par l'autorité susdite que les deux Ordonnances temporaires ci-dessus mentionnées n'expireront pas à la fin de six mois depuis la première Assemblée du présent Conseil Legislatif et de l'assemblée qui a eu lieu le dix septieme jour de Décembre dernier mais que les dites deux Ordonnances temporaires continueront et seront en force jusqu'à ce qu'il ait été autrement statué et déclaré par Acte ou Actes qui seront ci-après passés à cet effet.

Ordonnances temporaires du Conseil Exécutif de la 3eme année de Geo. III. continuées.

C H A P.

An Act for granting Indulgencies to the People called Quakers.

Preamble.



WHEREAS divers Statutes have been made in ease and favor of the Protestants dissenting from the Church of England called Quakers and it is reasonable that the People called Quakers in this Province should enjoy such ease and indulgence as their Religious tenets require.

Quakers to make Affirmation instead of an Oath.

Be it therefore enacted, by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of this Province of Lower Canada constituted and assembled by virtue of and under the Authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled "An Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America and to make further Provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the Authority of the same that from and after the publication hereof, the People commonly called Quakers which now are and hereafter shall be residing in this Province shall not be compellable to take Oaths but instead thereof make solemn affirmation in the same form and words in which an Oath is directed to be administered leaving out the word *Swear* and inserting in the place thereof *do Solemnly Sincerely and truly declare and Affirm.*

Quakers not subject to personal Military duty but on detachments commanding officers may provide substitutes on terms nothing to prevent Quakers from enrolling themselves in any company of militia.

And be it further enacted, by the Authority aforesaid that Personal Military duty or service shall not be required or exacted from the said People called Quakers but that in all cases whereby the Militia Laws or Regulations of this Province any of the said People called Quakers shall be commanded to appear at any Review or other General Militia Service, every such Quaker shall forfeit a fine of Two Shillings current money of this Province for every time he shall be absent from such Review or other General Militia Service to be sued for levied and recovered in the same manner and before the same Court as other militia fines not exceeding Ten Shillings and in all cases where any Quaker or Quakers may be commanded or balloted for to serve in any detachment of militia and the said Quaker or Quakers do not provide a sufficient substitute or substitutes to serve in such detachments in his or their places agreeable to Law it shall and may be lawful for the Commanding Officer of the Militia of the District where such Quaker or Quakers reside to provide upon as reasonable terms as may be a good and sufficient substitute or substitutes to serve in such detachment in the place or places of the said Quaker or Quakers if such Commanding Officer think proper so to do and the sum agreed for by such Quaker or Quakers in whose place or places they shall respectively serve, but, in all cases where any Quaker or Quakers shall be commanded or balloted for to serve in any detachment of militia do not provide or cause to be provided good and sufficient substitutes to serve in his or their place or places as before set forth, every such Quaker or Quakers shall then respectively forfeit for every refusal or neglect to serve in any detachment of militia for which he or they shall have been commanded or balloted for such sum or sums of money as may be adjudged reasonable by the Militia Court of the District where such Quaker or Quakers reside consideration being had by the said Court to the nature and time of the service for which such detachment is embodied and the forfeit hereby imposed shall and may be sued for levied and recovered in the same manner as any militia fine or penalty exceeding Ten Shillings. Provided always that nothing herein contained shall extend or be construed to extend to exempt any of the People called Quakers from enrolling his or their name or names with a Captain of the Militia of the Township or Parish wherein he or they may reside.

Quakers convicted of false and corrupt affirming subject to the

And be it further enacted, by the Authority aforesaid that if any Quaker taking the said Affirmations shall be lawfully convicted of willful false and corrupt affirming or declaring any matter or thing which if sworn in the common

C H A P. I V.

Acte pour faciliter les Gens appelés Quakres.

P R E M B L E **CE** que plusieurs Statuts ont été faits pour faciliter et favoriser les Protestants d'une opinion contraire à l'Eglise Anglicane appelés Quakres et qu'il est raisonnable que les Gens appelés Quakres en cette Province jouissent de telle aise et indulgence que leur croyance Religieuse requiert.

Préambule

A ces causes qu'il soit statue par la très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de cette Province du Bas Canada constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne intitulé "acte qui rappelle certaines parties d'un acte passé dans la quatorzième année du Regne de Sa Majesté intitulé Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique du Nord et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province" et il est par le présent statue par la même autorité que depuis et après la publication d'iceux les Gens vulgairement appelés Quakres qui sont maintenant ou seront résidens en cette Province ne seront point tenus de prêter de serments mais au lieu d'iceux feront une affirmation solennelle dans la même forme et les mêmes mots dans lesquels il est ordonné qu'un serment sera administré laissant le mot Jure et inférant les mots déclare et affirme solennellement sincèrement et en vérité.

Les Quakres feront affirmation au lieu de serment.

Et qu'il soit de plus statue par l'autorité susdite que le devoir ou service personnel militaire ne sera pas exigé des dits Gens appelés Quakres mais que dans tous les cas où par les loix ou Reglements de cette Province aucun des dits Gens appelés Quakres sera commandé de paroître à aucune revue ou autre service Général de la Milice chaque tel Quakre encourra une Amende de deux chellings monnoie courante de la Province pour chaque fois qu'il s'absentera de telle revue ou autre service général de la Milice laquelle sera poursuivie prélevée et recouvrée de la même maniere et devant la même Cour que les autres amendes de Milice n'excedant pas dix chellings et dans tous les cas où aucun Quakre ou Quakres seront commandés ou ballotés pour servir dans quelque détachement de Milice et que le dit Quakre ou Quakres ne procureront pas un Substitut ou des Substituts suffisants pour servir dans tels détachemens en sa ou leur place conformément à la loi il sera et pourra être loisible à l'Officier commandant de la Milice du district où tel Quakre ou Quakres demeurent de procurer sur des conditions les plus raisonnables un ou plusieurs substituts capables et suffisants pour servir dans tels détachemens en la où les places du dit ou des dits Quakres si tel Officier commandant juge à propos d'en agir ainsi et la somme convenue par tel officier Commandant sera payée à tel ou tels substituts par tel ou tels Quakres en la place duquel ou desquels ils serviront respectivement mais dans tous les cas où aucun Quakre ou Quakres seront commandés ou ballotés pour servir dans aucun détachement de Milice et ne procureront ou ne seront pas procurer des substituts capables et suffisants pour servir en sa ou leur place comme ci-devant mentionné chaque tel Quakre ou Quakres encoureront respectivement pour chaque refus ou négligence de servir dans quelque détachement de Milice pour lequel il ou ils auront été commandés ou ballotés telle somme ou sommes de monnoie qui seront jugées raisonnables par la Cour de Milice du District où tel ou tels Quakres résident la dite Cour prenant en considération la nature et le tems du service pour lequel tel détachement est incorporé et les confiscations imposées par le présent seront et pourront être poursuivies levées et recouvrées de la même maniere qu'aucune amende ou pénalité de Milice excédant dix chellings pourvu toujours que rien ici contenu ne s'étendra ou sera entendu s'étendre à exempter aucun des Gens appelés Quakres d'enroller son ou leurs noms chez un Capitaine de la Milice de la Jurisdiction ou *Township* ou Paroisse dans laquelle il ou ils pourront résider.

Les Quakres ne seront pas sujets au service militaire personnel : mais obligés de fournir des substituts, l'Officier Commandant pourra pourvoir des substituts sous certaines conditions rien n'empêchera les Quakres de s'enrôler dans la Milice.

Et qu'il soit en outre statue par la susdite Autorité que tout Quakre qui ayant été appelé à faire les dites affirmations sera légalement convaincu d'avoir fait une affirmation ou déclaration fausse et subornée en affirmant ou déclarant au-

Les Quakres convaincus d'affirmation fausse et subornée seront

pains of willful and corrupt perjury.

mon and usual form would have amounted to willful and corrupt perjury every such Person so offending shall incur and suffer such and the same pains penalties and forfeitures as are inflicted or enacted by Law against Persons convicted of willful and corrupt perjury.

And to the end that neither those who in reality are of the People called Quakers may be deprived of the indulgence hereby given nor any abuses committed under Colour thereof.

Quakers not exempted from militia duty unless they produce a certificate from their quarterly meetings.

Be it provided and enacted, by the same Authority that all and every such Person as shall not have been publickly known to be of the People called Quakers for some years before his or her Affirmation is to be administered to him or her in any Court or before any Justice of the Peace or any Person qualified to administer the same shall not be admitted to make any affirmation in manner as aforesaid nor shall any man be exempted from personal service in the Militia unless it appear by a Certificate from the quarterly meeting of the People called Quakers where such Persons shall dwell or reside signed by six or more of the principal People of such meeting that such person has been deemed and allowed one of the people called Quakers for the space of twelve months or upwards before he or she is to make such affirmation as aforesaid any thing herein or any other Law or usage to the contrary notwithstanding.

Quakers not permitted to give evidence in criminal causes to serve on juries &c.

Provided nevertheless and be it enacted, by the same Authority that no Quaker shall by virtue of this Act be qualified or permitted to give evidence in any Criminal cause or to serve on Juries or to bear any office or place of profit in the Government any thing herein contained to the contrary notwithstanding.

Fineshow reserved.

And the Fines Forfeitures and Penalties hereby granted and reserved for the Crown are to be for the public uses of this Province and for the support of the Government thereof and shall be accounted for to the Crown through the Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being as the Crown shall direct.

C H A P. V.

An Act to give effect to the Regulations relating to Highways and Bridges.

Preamble.



WHEREAS certain Powers and Authorities relating to Highways and Bridges were by virtue of an Act or Ordinance entitled "An Ordinance for repairing and amending Highways and Bridges in the Province of Quebec," passed in the seventeenth year of his Majesty's Reign and by virtue of one other Act or Ordinance passed in the twenty seventh year of his said Majesty intitled "An Ordinance to explain and amend an Act entitled An Ordinance for repairing and amending the public Highways and Bridges in the Province of Quebec," vested in the manner therein mentioned in the Governor, Lieutenant Governor, eldest Councillor and Council other than the Chief Justice for the time being and by the late reforms in the Government of Canada by the division of the Country into the two Provinces of Upper and Lower Canada further and other Provision is become necessary respecting the Regulation of Highways, Roads and Bridges.

Powers and Authorities formerly in Governor and Council relating to Highways and Bridges vested in the Quarter Sessions — provided that no Justice of the Peace be interested in the cause or within the degrees of kindred prohibited by the civil law.

I. Be it therefore enacted, by the King's most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada constituted and assembled by virtue of and under the authority of on Act passed in the Parliament of Great Britain entitled "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign entitled an Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America, and to make further Provision for the Government of the said Province." And it is accordingly enacted by the Authority of the same that the same powers and authorities heretofore vested in and exercisable by the Governor Lieutenant Gouvernor and eldest Councillor and the Council of the Province of Quebec by virtue of the Ordinances there-

cune matiere ou chose qui sur un ferment prêté dans la forme ordinaire seroit regardée comme parjure volontaire et suborné sera sujet aux mêmes peines portées et statuées par la loi contre les personnes convaincues de parjure volontaire et suborné.

aux peines de parjure volontaire.

Et afin que ceux qui sont réellement des ces gens appelés Quakres ne puissent être privés de la facilité accordée par le présent acte et qu'aucun abus ne se commette sous prétexte de l'être.

Qu'il soit pourvu et statue par la même autorité que quiconque n'aura pas été publiquement connu pour être des gens appelés Quakres pendant quelques années avant que la dite affirmation ne soit déferée à lui ou elle dans aucune Cour ou devant aucuns Juge à Paix ou quelque autre personne propre à le déferer ne sera pas admis à faire une affirmation de la manière susdite ni aucun homme ne sera exempt du service personnel dans la Milice à moins qu'il ne paroisse par un certificat de l'Assemblée du Quartier de ces gens appelés Quakres ou telle personne fera sa résidence signé par six ou plus des personnes les plus considérables de cette assemblée que telle personne a été censée et reconnue pour un de ces gens appelés Quakres durant l'espace de douze mois ou plus auparavant qu'il ou elle puisse faire l'affirmation susdite nonobstant toute chose ici contenue ou toute autre loi ou usage à ce contraire.

Les Quakres ne sont pas exemptés du devoir de milice, à moins qu'ils ne produisent un certificat de la part de leurs assemblées de quartier.

Pourvu néanmoins et qu'il soit statue par la même autorité qu'aucun Quakre en vertu de cet acte ne sera qualifié ou permis de rendre témoignage dans aucune cause criminelle ou de servir comme Jurés ou d'avoir quelque office ou place de profit dans le Gouvernement nonobstant toute chose ici contenue à ce contraire.

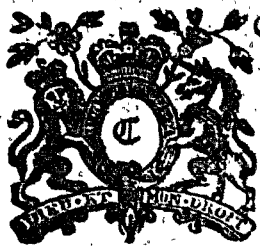
Il n'est pas permis aux Quakres de rendre témoignage dans les causes criminelles, de servir comme Jurés, &c.

Et les Amendes confiscations et pénalités accordées et réservées par le présent à la couronne seront pour les usages publics de cette Province et pour le support du Gouvernement d'icelle et il en sera tenu compte à la Couronne par la voie des Commissaires du Trésor de Sa Majesté pour le tems d'alors ainsi que la Couronne l'ordonnera.

Comment recouvrer les amendes.

C H A P. V.

Acte qui met à effet les Réglemens concernant les Grands Chemins et Ponts.

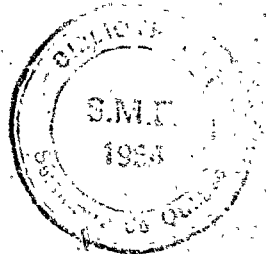


CERTAINS pouvoirs et autorités concernant les Grands Chemins et Ponts aiant été en vertu d'un Acte ou Ordonnance intitulé "Ordonnance pour réparer et améliorer les Grands Chemins et Ponts dans la Province de Québec" passée dans la dix-septième Année du Règne de sa Majesté et en vertu d'un autre Acte ou Ordonnance passé dans la vingt-septième Année de sa dite Majesté intitulée "Ordonnance qui explique et amende un acte intitulé Ordonnance pour réparer et Amender les Chemins publics et Ponts dans la Province de Québec" Révêtus dans la Personne du Gouverneur Lieutenant Gouverneur le plus ancien conseiller et le Conseil autre que le Juge en Chef pour le tems d'alors et par les Réformes ci-devant faites dans le Gouvernement du Canada par la division du Pais dans les deux Provinces du Haut et du Bas Canada plus ample et autre Provision étant devenue nécessaire concernant les Grands Chemins et Ponts.

Préambule.

Qu'il soit à ces causes statue par la très-Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et Assemblée de la Province du Bas Canada constitués et assemblés en vertu de et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne intitulé "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté intitulé Acte qui pourvoit plus efficacement au Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province". Et il est en conséquence statue par la dite autorité que les mêmes pouvoirs et autorités jusqu'ici revêtus et à être exercés par le Gouverneur le Lieutenant Gouverneur et le plus ancien Conseiller

Les pouvoirs et autorités dont le Gouverneur et le Conseil étaient ci-devant revêtus relativement aux Grands chemins et ponts, transmis aux Séances de Quartier, pourvu que nul Juge de paix ne soit intéressé dans la cause, ou ne soit parent dans les degrés prohibés par la loi civile.



L A W S O F L O W E R C A N A D A,

thereof or any or either of them shall and may be in future vested in and exercisable by a Court of Special or Quarter Sessions of that District in which the Roads and Bridges regulated or to be regulated may happen to be comprehended such sessions always consisting of three Justices at the least—provided always that none of the said Justices of the Peace shall be personally interested in the cause or kindred of any of the Parties in the degree prohibited by the Civil Law in force in this Province.

C H A P. VI.

An Act to continue and amend an Act passed in the twentieth year of His Majesty's Reign entitled an Ordinance for regulating all such persons as keep Horses and Carriages to let and hire for the accomodation of Travellers commonly called and known by the name of Maitres de Poste.

Preamble.



H E R E A S, the said Ordinance has been continued by divers Ordinances of the late Legislature but will remain no longer in force than to the first day of May next, and the same having been useful to the Public, it is expedient to make provision against the expiration of the same.

The several Ordinances of the twentieth and twenty-seventh of GEO. III. continued until 1st May 1795.

I. Be it enacted, by the King's most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain entitled "an Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign entitled an Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America, and to make further Provision for the Government of the said Province." And be it accordingly enacted by the authority of the same, that the said Ordinance so made and passed in the twentieth year of His Majesty's Reign together with the amendment thereof made by an Ordinance passed on the thirtieth day of April in the twenty-seventh year of His Majesty's Reign shall continue to be in force from the first day of May next, until the first day of May in the year of our Lord one thousand seven hundred and ninety-five and no longer.

And whereas great inconveniences have occurred and fatal accidents happened at Ferries on the Post roads the remedy whereof in future will require some surveys of distances, many enquiries respecting the Rivers intersected by the said Roads, Diagrams of such as will admit of Bridges and an attention to the titles of such as claim the rights of ferriage and transportation on all which subjects the Legislature may expect information from the super intendant of the Post roads or any other person who may be appointed by the Government.

Super Intendant of the Post Roads to cause Surveys to be made and lay the same before the Legislature at their next Session.

II. Be it therefore enacted, by the same authority that the super intendant or any other person to be appointed by the Government shall and may cause such surveys and diagrams to be made and lay the same before the several Branches of the Legislature in the first week of the next Session together with such Representation of the enquiries he may make and the remarks they may require the better to answer the intention of providing the remedies before mentioned and to the same shall annex the expence of the services hereby required.

et le Conseil de la Province de Québec en vertu des Ordonnances d'iceux ou d'aucune ou l'un ou l'autre d'eux feront et pourront être à l'avenir revêtus et à être exercés par une Cour spéciale ou de session de Quartier de ce même district dans le quel les Chemins et Ponts Régles ou à être Régles pourront arriver d'être compris telles Sessions consistant toujours en trois Juges à Paix au moins.

Porubū toujours qu'aucun des dits Juges à Paix ne sera personnellement intéressé dans la causes ou parent d'aucune des parties au degré prohibé par la Loi Civile en force en cette Province.

C H A P. VI.

Acte qui continue et amende un Acte passé dans la vingtième Année du Regne de Sa Majesté intitulé Ordonnance qui regle toutes telles Personnes qui tiennent des Chevaux et Voitures de louage pour la facilité des Voiageurs communement appellées et connues sous le nom de Maitres de Poste.



La dite Ordonnance aiant été continuée par différentes Ordonnances de la Legislature Précédente mais qui ne resteront pas plus de tems en force que jusqu'au premier jour de Mai prochain et la dite Ordonnance aiant été trouvée utile au public il est nécessaire de pourvoir contre l'expiration d'icelle.

Préambule;

I. *Du'il soit statue* par la très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Legislatif et Assemblée de la Province du Bas Canada constitués et assemblés en vertu de et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne intitulé "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du regne de sa Majesté intitulé acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Et qu'il soit statue par la dite autorité que la dite Ordonnance ainsi faite et passée dans la vingtième année du regne de sa Majesté ensemble avec l'amendement d'icelle fait par une Ordonnance passée le trentième jour d'Avril dans la vingt-septième année du regne de sa Majesté continueront d'être en force à compter du premier jour de May prochain jusqu'au premier jour de May dans l'année de notre Seigneur mil sept cent quatre vingt quinze et pas plus longtems.

Les différentes Ordonnances de vingtième et vingt septième de Geo. III. continués jusqu'au 1^{er} May 1795.

Et de grand inconveniens aiant été occasionnés et des accidens fatales étant arrivés à des Traverses sur les Chemins de Poste dont le remede à l'avenir requièrera quelques mesurages de distance plusieurs enquêtes concernant les Rivieres intersectées par les dits Chemins des Diagrames de telles qui admettront des Ponts et une attention aux Titres de tel qui reclame les droits du Péage et de transport sur tous les quels objets la Legislature peut attendre l'information du Sur intendant des Chemins de Poste ou d'aucune autre personne qui pourra être appointée par le Gouvernement;

II. *Du'il soit a ces causes statue* par la dite autorité que le Sur intendant ou aucune autre personne qui sera appointée par le Gouvernement fera et pourra faire faire tels mesurages et Diagrames qui seront mis devant les différentes Branches de la Legislature dans la premiere semaine de la Session prochaine ensemble avec telle representation des Enquêtes qu'il pourra faire et les remarques quelles pourront requierir afin de mieux repondre à l'intention de pourvoir les remedes ci-devant mentionnés et à cela sera annexée la dépense des services requis par ces présentes.

Le Surintendant des Chemins de Poste en fera lever des plans qu'il soumettra à la Legislature à sa séance prochaine.

An Act to provide Returning Officers for Knights, Citizens, and Burgeses to serve in Assembly.

Preamble.



H E R E A S His Majesty by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal and the Commons of Great-Britain in Parliament assembled, by an Act passed in the thirty-first year of His Majesty's Reign hath been graciously pleased to constitute a Legislature in this Province in which the people thereof His Majesty's loyal Subjects do participate by their Representatives in assembly, and whereas by the aforesaid Act power and authority is granted to the Governor Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province to nominate and appoint proper persons to execute the office of Returning Officer in the several Districts Counties Circles Towns and Townships in this Province for a certain time therein expressed which power will expire on the twenty-sixth day of December in the year of our Lord one thousand seven hundred and ninety-three, and whereas it is expedient to make further Provision for the appointment of the said Officers.

Governor empowered to appoint Returning Officers for four years from 26th December 1793.

I. Be it therefore enacted, by the King's most Excellent Majesty by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of Lower Canada, constituted and assembled by virtue of and under the Authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain intituled "an Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign" intituled "an Act for making more effectual Provision for the Government of the Province of Quebec in North America and to make further Provision for the Government of the said Province.

That the Governor Lieutenant Governor or Person administering the Government of this Province for the time being shall have the same power and authority of appointing Returning Officers as by the said statute was granted to provide for the Returning Officers to the present or first assembly under the same statute and that such power and authority so granted shall continue and be in force for and during the term of four years to commence from and after the twenty-sixth day of December in the year of our Lord one thousand seven hundred and ninety-three and no longer.

Persons refusing the office of returning officer to forfeit twenty-five pounds.

II. And be it further enacted, by the same authority that every person refusing to perform the duty of the office of Returning Officer after his being nominated and appointed thereto in manner aforesaid and his receipt of a Writ of election shall forfeit the sum of twenty-five pounds of the current money of this Province. Provided always that each person named and appointed Returning Officer be a resident and qualified as an Elector of the County Town or Borough for which he shall have been so named and appointed.

And no returning officer obliged to serve for more than one year.

III. And be it also enacted, by the same authority that every Returning Officer so nominated and appointed, shall not be obliged to execute the office of Returning Officer for any longer time than one year or oftener than once. Provided always that no member of the Executive or Legislative Council or House of Assembly or of any Religious Order, or any Clergyman, Physician, Surgeon, Miller or Maître de Poste shall be named or appointed a Returning Officer.

Nothing to prevent returning officers from being elected members of assembly for any county &c. other than the county &c. for which he is appointed returning officer.

IV. And be it further enacted, by the Authority aforesaid that nothing contained in this Act shall extend or be construed to extend to prevent or exclude any person nominated and appointed or who shall be nominated and appointed to execute the office of a Returning Officer from being elected a member of assembly if otherwise duly qualified to represent any County, City, Town or Borough other than any County, City, Town or Borough for which such person shall have been nominated and appointed Returning Officer provided always that in case of any Returning Officer being thus elected a member of assembly his nomination and appointment to the office of Returning Officer shall thenceforth cease

C H A P. VII.

Acte qui pourvoit des Officiers Rapporteurs pour les Chevaliers Citoyens et Burgeois pour servir en Assemblée.



ÉTENDU qu'il a plu gracieusement à sa Majesté par et de l'avis et consentement des Lords Spirituels et Temporels et des Communes de la Grande Bretagne assemblés en Parlement, par un Acte passé dans la trente et unieme année du regne de sa Majesté de constituer une Législation en cette Province, dans laquelle le peuple d'icelle les loyaux sujets de sa Majesté participent par leurs Représentans en assemblée—

Préambule

et attendu que par le susdit Acte, pouvoir et autorité sont accordés au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province de nommer et appointer des personnes propres pour exécuter l'office d'Officiers Rapporteurs dans les différents Districts, Comtés, Cercles, Villes et Jurisdicions ou *Townships* en cette Province pour un certain tems exprimé en icelui, lequel pouvoir expirera le vingt fixieme jour de Decembre dans l'année de notre Seigneur mil sept cent quatre vingt treize, et étant nécessaire de faire une plus ample Provision pour l'appointement des dits officiers.

I. A ces causes qu'il soit statue par la très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée du Bas Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne intitulé " Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzieme année du regne de sa Majesté intitulé " Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique du Nord; et qui pourvoit plus amplement par le Gouvernement de la dite Province."

Le Gouverneur autorisé denommer des Officiers Rapporteurs pour quatre ans à compter du 26 Dec. 1793.

Que le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, aura les même pouvoir et autorité d'appointer des Officiers Rapporteurs qui ont été accordés par le dit statut pour pouvoir des Officiers Rapporteurs pour la présente ou première assemblée sous le même statut, et que tels pouvoir et autorité ainsi accordés continueront et seront en force pour et durant le terme de quatre années à commencer depuis et après le vingt fixieme jour de Decembre dans l'année de notre Seigneur mil sept cent quatre vingt treize et pas plus longtems.

II. Et qu'il soit de plus statue par la même autorité que chaque personne refusant d'exécuter le devoir de l'office d'Officier Rapporteur après avoir été nommé et appointé à icelui de la maniere susdite et après avoir reçu le *Writ* d'élection, sera sujet à une amende de la somme de vingt cinq livres argent courant de cette Province: Pourvû toujours que chaque personne nommée et appointée Officier Rapporteur soit résident et qualifié comme électeur du Comté Ville ou Bourg pour lequel il sera ainsi nommé et appointé.

Les personnes refusant l'office d'Officier Rapporteur encourront une amende de vingt cinq livres.

III. Et qu'il soit aussi statue par la même autorité que chaque Officier Rapporteur ainsi nommé et appointé ne sera point obligé d'exécuter l'Office d'Officier Rapporteur pour un tems plus long qu'une année ou plus d'une fois pourvû toujours qu'aucun membre du Conseil Executif ou Législatif ou de la Chambre d'Assemblée ou de quelque ordre religieux, ou aucun Ecclesiastique Medecin Chirurgien, Meunier ou Maître de Poste ne pourra être nommé et appointé Officier Rapporteur.

Et nul Officier Rapporteur obligé de servir plus d'une année.

IV. Et qu'il soit de plus statue par l'autorité susdite que rien contenu en cet Acte ne s'étendra ou sera entendu s'étendre à empêcher ou exclure aucune personne nommée et appointée ou qui sera nommée et appointée pour exécuter l'office d'Officier Rapporteur d'être élu membre de l'assemblée, s'il est d'ailleurs dûment qualifié pour représenter aucun Comté, Cité, Ville ou Bourg, autre qu'aucun Comté, Cité, Ville ou Bourg pour lequel telle personne aura été nommée et appointée Officier Rapporteur, pourvû toujours que, dans le cas où aucun Officier Rapporteur étant ainsi élu membre de l'assemblée, sa nomination et ap-

Rien n'empêche aucun Officier Rapporteur d'être élu comme membre d'assemblée pour aucun Comté &c. autre que le Comté pour lequel il sera nommé Officier Rapporteur.

pointe-

cease and determine unless such Returning Officer shall have been chosen a member of assembly at a general election in which case he shall continue to execute and return the Writ or Writs to him directed for such general election only.

Returning of-
ficers expences to
be reimbursed by
Government.

V. **And he it enacted**, by the same Authority that any Returning Officer who shall be put to unavoidable expence in the execution of his office may make application for re-imbursment of the same through the Governor Lieutenant Governor or person administering the Government of the Province for the time being.

How penalties
recovered and ap-
plied.

VI. **And he it also enacted**, by the same authority that the penalty to be incurred in manner aforesaid may be recovered by bill plaint or information or by action of debt in any Court of Record by any person who will sue for the same and that one half of such recovery shall be paid to the Receiver General for the use of the Crown to be applied for the public Uses of this Province and for the Support of the Government thereof, and shall be accounted for to the Crown thro' the Commissioners of His Majesty's Treasury for the time being as the Crown shall direct, and the other half thereof to the Informer who shall have prosecuted for the same together with the costs incurred by such prosecution to be by him received for his own use and benefit.

C H A P. VIII.

An ACT to establish a Fund for paying the Salaries of the Officers of the Legislative Council and Assembly, and for defraying the contingent expences thereof.

Preamble.



H E R E A S, it is necessary to establish a Fund for defraying the Salaries of the different officers of the Legislative Council and Assembly together with the contingent expences thereof.

W H E your Majesty's most dutiful and loyal Subjects the Representatives of the People of the Province of Lower Canada in assembly met, do most humbly beseech your Majesty that it may be enacted and be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower Canada constituted and assembled by virtue of and under the authority of an act passed in the Parliament of Great Britain intituled "an Act to repeal certain parts of an act passed in the fourteenth year of his Majesty's Reign intituled an Act for making more effectual Provision for Government of the Province of Quebec in North America, and to make further Provision for the Government of the said Province." That from and after the passing of this act there shall be raised, levied, collected and paid unto his Majesty his Heirs and Successors over and above all other duties by any act of Parliament of Great Britain now payable in this Province upon the respective wines herein after mention ed which shall be imported or brought into any Port of this Province, the several rates and duties following that is to say:

Madeira wine
imported into the
Province subject
to a duty of four-
pence per gallon
other wines a du-
ty of two-pence
per gallon.

I. **For every Gallon** (wine measure,) of Wine of the growth or produce of the Island of Madeira which shall or may be legally imported from any Port, Place or Country whatsoever four-pence.

For every Gallon (wine measure,) of other Wine of the growth or produce of any other Country whatever which shall or may be legally imported from any Port Place or Country whatsoever two-pence.

Duties payable
in the currency of
the Province and
collected in the
same manner and
under such pen-
alties as other du-

II. **And it is hereby further enacted**, by the Authority aforesaid that the said rates and duties imposed by this act shall be deemed and are hereby declared to be current money of this Province, payable at and after the rate of five shillings the Spanish dollar or in other silver or gold coin as nominally proportioned thereunto by the Laws of this Province, enacted or to be enacted and

pointement au dit office d'Officier Rapporteur dès lors cesseront et termineront à moins que tel Officier Rapporteur n'ait été choisi membre de l'assemblée à une élection générale dans lequel cas il continuera d'exercer et de faire le retour du *Writ* ou des *Writs* à lui adressés pour telle élection générale seulement.

V. Et qu'il soit aussi statue par la même autorité qu'aucun Officier Rapporteur qui fera quelques dépenses inévitables dans l'exécution de sa charge pourra faire application pour ses remboursemens par la voie du Gouverneur du Lieutenant Gouverneur ou de la personne qui aura l'administration du Gouvernement pour le tems d'alors.

Les fraix des Officiers Rapporteurs leur seront remboursés par le Gouvernement.

VI. Et qu'il soit de plus statue par la même autorité que les amendes qui seront encourues de la manière ci-devant mentionnée seront prélevés par Bill, plainte ou information ou par action de dette dans aucune Cour de Record par aucune personne qui poursuivra pour icelles et qu'une moitié de telle perception sera payée au Receveur Général pour l'usage de la Couronne pour être employée aux usages publics de cette Province et pour le support du Gouvernement d'icelle et il en sera tenu compte à la Couronne par la voie des Commissaires du Trésor de sa Majesté pour le tems d'alors ainsi que la Couronne l'ordonnera et l'autre moitié d'icelle au Dénonciateur qui en aura fait la poursuite ensemble avec les fraix encourus par telle poursuite pour être par lui reçue pour son propre usage et bénéfice.

Comment les pénalités seront recouvrées et appliquées

C H A P. VIII.

Acte qui établit un Fonds pour payer les Salaires des Officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée et pour défrayer les Dépenses contingentes d'iceux.



AUCUN qu'il est nécessaire d'établir un Fonds pour défrayer les salaires des différents officiers du Conseil Législatif et de l'Assemblée ainsi que les dépenses contingentes d'iceux.

Préambule:

Nous les très soumis et fideles sujets de votre Majesté les Représentants du peuple de la Province du Bas Canada convoqués en assemblée supplions très humblement votre Majesté qu'il puisse être statue et qu'il soit statue par la très Excellente Majesté du Roi par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'assemblée de la Province du Bas Canada constitués et assemblés en vertu de et sous l'autorité d'un acte passé dans le Parlement de la Grande Bretagne intitulé " Acte qui rappelle certaines parties d'un acte passé dans la quatorzieme année du regne de sa Majesté intitulé Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique du Nord et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province." Que depuis et après la passation de cet acte il sera levé perçu recueilli et payé à sa Majesté ses Héritiers et Successeurs par dessus et en outre de tous autres Droits maintenant payables en cette Province en vertu de quelque acte du Parlement de la Grande Bretagne sur les Vins respectifs ci-après mentionnés qui seront importés ou entrés dans aucun port de cette Province les différents Taux et droits suivants, c'est-à-dire.

I. Pour chaque Gallon (mesure de Vin) de vin du cru ou produit de l'Isle de Madère qui sera ou pourra être également importé d'aucun Port Place ou pays quelconque Quatre Pence.

Le Vin de Madère importé dans la Province assujéti à un droit d'entrée de quatre pence par gallon et d'autres Vins à un droit de deux pence par gallon.

Pour chaque gallon (mesure de Vin) d'autre Vin du crû ou produit de quel qu'autre Pays que ce soit qui sera ou pourra être légalement importé d'aucun port place ou pays quelconque deux pence.

II. Et il est par le present de plus statue par l'autorité susdite que les dits Taux et Droits imposés par cet acte seront estimés et sont par le présent déclarés

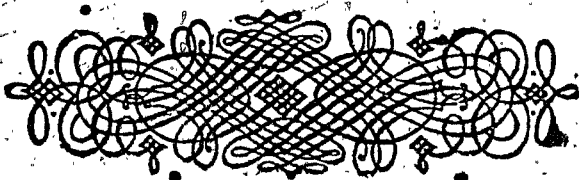
Droits d'entrée payables en Monnaie courante de la

ties payable to his Majesty. the same duties shall be levied, collected, paid and recovered in the same manner and form in the same Courts, and by such rules, ways and means and under such penalties and forfeitures as any other duties payable to his Majesty upon any goods imported into this Colony or Province, under any Act or Acts of Parliament of Great Britain hitherto enacted, and as fully and effectually as if the several clauses of the said Act or Acts of Parliament were herein particularly repeated and enacted and all the monies that shall arise by the said duties shall be paid by the Collector of his Majesty's Customs being first comptrolled by the Comptroller of the said Customs into the hands of his Majesty's Receiver General as Treasurer of this Province for the time being deducting therefrom for their trouble of levying, collecting, recovering and paying, answering and accounting for the same three per cent, and also deducting all other unavoidable necessary and accustomed charges.

Monies levied by this act to be paid to the receiver general of the province and how applied under the Governor's warrant.

III. And it is hereby further enacted, by the same Authority that all such monies as are paid as aforesaid to the Receiver General as Treasurer of this Province shall be by him paid and applied for the purposes before set forth in this Act, and in discharge of such warrant or warrants as shall for that purpose be from time to time issued by his Excellency the Governor or Lieutenant Governor or person administering the Government of this Province for the time being and not otherways any thing to the contrary notwithstanding. And the duties aforesaid together with all fines, forfeitures, penalties and confiscations that shall be incurred under this Act shall be accounted for to his Majesty through the Commissioners of his Majesty's Treasury for the time being in such manner and form as his Majesty shall direct.

The Acts of the first Session were all assented to on the 9th of May, 1793.



être de l'argent courant de cette Province payables en ou à raison de cinq chellings la piastre d'Espagne ou en autre espèce d'Or ou d'Argent nominellement proportionnée à icelle par les Loix de cette Province qui sont ou pourront être statuées et les dits droits seront levés perçus payés et recouvrés de la même manière et dans la même forme dans les mêmes Cours et par telles Regles voyes et moiens et sous telles pénalités et confiscations ainsi que les autres droits payables à Sa Majesté sur aucunes marchandises importés dans cette Colonie ou Province en vertu de quelque acte ou actes du Parlement de la Grande Bretagne passés jusqu'à présent et aussi amplement et efficacement que si les différentes clauses des dits Acte ou Actes du Parlement étoient particulièrement de nouveau déclarées et établies en ce présent Acte et toutes les monnoies qui pourront provenir des dits droits seront payées par le Collecteur des Douanes de Sa Majesté étant préalablement contrôllées par le contrôleur de la dite Douane entre les mains du Receveur Général de Sa Majesté comme Trésorier de cette Province pour le tems d'alors déduisant d'icelles pour leur peine de lever recueillir recouvrer payer répondre et rendre compte des dits droits trois par cent et aussi en déduisant toutes autres charges inévitables nécessaires et accoutumées.

Province et collectés en la même manière et sous telles pénalités qu'autres droits payables à Sa Majesté.

III. Et il est encore de plus par le présent statue par la même Autorité que toutes telles monnoies qui seront payées comme susdit au Receveur Général comme Trésorier de cette Province seront par lui payées et appliquées pour les effets ci-dessus mentionnés en cet Acte et à la décharge de tel Ordre ou Ordres que son Excellence le Gouverneur le Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors fera de tems en tems fortir pour cet effet et pas autrement nonobstant toute chose à ce contraire.

Monnoies levées par cet Acte seront payées au Receveur Général de la Province et comment ils seront appliquées sous le Warrant du Gouverneur.

Et il sera rendu compte à Sa Majesté par la voie des Commissaires de son Trésor pour le tems d'alors de telle manière et forme que Sa Majesté l'ordonnera des droits susdits ainsi que de toutes les Amendes pénalités et confiscations qui seront encourues par cet Acte.

Les Actes de la premiere Session ont tous été sanctionnés le 9 Mai, 1793.

